



## Konsulent til oversættelser

Rigsombudet søger en konsulent til at forestå diverse oversættelser fortrinsvis fra færøsk til dansk. Oversættelser fra dansk til færøsk vil også undtagelsesvist kunne forekomme.

Rigsombudet har løbende brug for at få oversat avisartikler, love m.m., som bliver sendt til Statsministeriet eller andre ministerier.

Behovet for oversættelser varierer meget. Konsulenten må derfor påregne i perioder at skulle oversætte store mængder tekst. Undtagelsesvist er der tale om hastesager. Bortset fra disse tilfælde vil konsulenten i stor udstrækning

selv kunne tilrettelægge sit arbejde.

Ansøgeren skal kunne dokumentere indgående kendskab til færøsk og dansk. Der stilles ikke specielle krav til ansøgerens uddannelsesmæssige baggrund.

Aflønning sker på timebasis efter nærmere aftale.

Ansøgningen bedes sendt til Rigsombudet, Postboks 12, 110 Tórshavn, senest **fredag d. 24. oktober 1997.**

Nærmere oplysninger kan fås ved henvendelse til Eyðbjørg Hammer eller Hroar Kolmos på tlf. 11040.

**Rigsombudsmanden på Færøerne,**  
den 10. oktober 1997

Vibeke Larsen

## Søkt verður eftir hjálparfólki

Hjálparfólkið kemur at arbeiða 1/2 tíð sum hjálpar hjá húsavørði og 1/2 tíð sum hjálpar á træverkstaðnum.

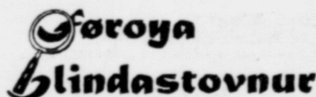
Í samband við húsavørðsarbeiðið, umfatrar starvið alt viðlíkahald av húsinum innandura sum uttandura og umhvørvinum rundanum stovnin.

Arbeiðið á træverkstaðnum umfatrar arbeiði við smærri hondamboðum. Vanligar snikkaramaskinur eru eisini á staðnum. Hetta verður frálæra og stuðul fyrri tann blinda og sjónveika brúkarar.

Neyðugt er at umsøkjari hevur fakútbúgving sum handverkari innan timburfakið. Starvið verður lønt eftir avtalu við Føroya Landsstýri og avvarðandi yrkisfelag.

Nærri fæst at vita um starvið við at venda sær til Føroya Blindastovn tlf. 18222.

Skrivlig umsókn skal vera stovninum í henda innan 25. okt. 1997.



Íslandsvegur 10 A,  
postrúm 2074,  
100 Tórshavn

## Gasskomfýrar á geymslu



**Føroya Gasssøla**  
Akranesgøta 2 · Tórshavn  
(v/ Velbastaðvegin) · Tlf. 15544

## Ferðslutalvir til vegaarbeiði o.a.

Ávaringartjós  
Ávaringartalvir  
Forboðstalvir  
Skeltistandarar  
Avmerkingskeytlur  
Avmerkingsband  
Asperringsketur  
Avsperringsbummar

P.f. Kaj Andreassen & Co.  
Kjungan 5 • 188 Hoyvík  
Tlf. 15600



Tiltøk

## Føroyskt blaðmál

Fundur við evninum **føroyskt blaðmál** verður leygdagurin tann 11. oktober kl. 15.00 á Lærarskúlanum. Georg L. Petersen frá Dimmalætting og Jan Müller frá Sosialinum taka lut í orðaskiftinum. Øll máláhugað eru vælkomin.

Mál- og Litteraturfelagið

## Felagið Tórshavn: GONGUTURUR

Sunnudagin 12. okt. verður gingið: Fossá-Kluftá-Vík. Farið verður av Kunningarstovu kl. 10.00. Havið góð og heit gonguklæði og ein kaffimunn við. Tilmelding á Kunningarstovu.

## Felagið

### Pinkubarnadeyði

hefur opið hús annan leygdag í hvørjum mánaði frá kl. 14.00. Vit hittast í Jákupstovu, J. Paturssonargøtu 24, Tórshavn. Nærri fæst at vita á tlf. 17940, 43363 ella 17261

## Deyvafelag Føroya

Skrivstovan er opin hvønn dag frá kl. 9-15. Tlf. 17597, skrivitlf. 16929, fax 13609 og teldupostadr.: deaf@post.olivant.fo

## Javni

Skrivstovan er opin: Mikudag & friggjadag kl. 14-16. Hósdag kl. 14-17.

## Al Anon, Tórshavn

Fundur fyrri avvarðandi av alkoholikarum eru hvørt týskvöld og hvørt hóskvöld kl. 21 í Tórsgøtu 5 (inn-göng vestanfyrri).

## AA-fundur

Leygardagin kl. 17 og 22.30 Sunnudagin kl. 11 og Kl. 20-21.30 AA-evnisfundur í Tórsgøtu 5. Mánakvöldið kl. 20 í Tórsgøtu 5.

## Amnesty International Føroya deild

Skrivstovan er opin: Týsdag kl. 8.30-12.30 Hósdag kl. 8.30-16.30

## Felagið

### Føroyar-Kuba

Opið er á skrivstovu í Kongagøtu 11, mikudag kl. 16-18. Mánad., týsd., hósdag og friggjad. kl. 10-11. Tlf. 13016 - Fax 13824.

## Føroyingafelagið

í Aalborg  
Lille Kongensgade 10B  
9000 Aalborg

Opið er mikukvöld kl. 19-22, friggjadag frá kl. 17-19 og leygdag frá kl. 22-03. Önnur tiltøk verða lýst í felagsblaðnum.

## Føroyahúsið í Keypmannahavn

Vesterbrogade 17 A  
1620 København V  
Tlf. 31 23 15 87  
Fax 31 23 15 18  
Kunningartlf. 31 23 15 86, sum sigur frá øllum tiltøkum.

**Kaffistovan** er opin frá kl. 14-19 hvønn dag uttan leygdag. Mánadag kl. 17-19 er Dagur og Vika o.a. Týsdag kl. 17.30 er døgurði. Føroysk blað liggja frammi. Døgurðamat, fløgur, bond, bókur og ullvørur eru m.a. at fáa á kaffistovu.

**Ráðgevingin:** Tlf. 31 23 99 80, Fax 31 23 92 34 er opin mánadag, týsdag og hósdag kl. 11.30-15.30. Mikudag kl. 14-18.

**MFS,** Tlf./fax 33250210 Opið mikudag og friggjadag kl. 16-18.

**Oyggjaskoggi,** tlf./fax 31232310.

**Nærvarp Okkara,** tlf. 31228401.  
**Skúlin,** 53681757.

## Føroyingafelagið

### í Arhus

Vestergade 48 D,  
8000 Arhus C

Árstova, húsið er opið mánad.-hósd. kl. 16-18.

Fríggjakvöldið kl. 21-03 atgongumerkið fyrri ikki limir 10 kr.

Føroyskur skúli fyrri børn leygdag, líka vikur, frá kl. 11

Før. dansur er 2. hvørt fríggjakvöld.  
Sertiltøk: Hoyrði telefon-svararan á tlf. 86-180604.

## Føroyingar í Noregi

Føroyingar og fólk við tilknýti til Føroyar hittast til óformligan hugna fyrsta leygdag í mánaðinum á Kafé Asylet, Grønland 28, í Oslo.

Norsk-Færøysk Lag skipar fyrri tiltakinum.

Felagið hevur  
tlf. +47 22 67 48 29

## Frá Stokkastovuni í Runavík

Fríggjakvöldið spæla  
**BERGMENN**

Leygarkvöldið spæla  
**BIMS**

## PIZZAKØKURIN

er opin hvønn dag uttan mánadag frá kl. 17-23.

Eisini hava vit á la carte matseðil.

## Próg

Jógvan S. Jacobsen, Fuglafirði, hevur fingið lærubræv í heilsuluyrkunum yvirhvør (all-round). Hann lærði hjá Vónini í Fuglafirði, lærimeistari var Aslakkur Hansen.

Thomas Ennestein, Hvítanesi, hevur fingið lærubræv í skrivstovuyrkunum yvirhvør (all-round). Hann lærði hjá Tryggingarsambandinum Føroyar í Tórshavn, lærimeistari var Jóan Petur Jacobsen.

Marin R. Mikladal, Klaksvík, hevur fingið lærubræv í skrivstovuyrkunum - læknaskrivari. Hon lærði á Landssjúkrahúsinum í Tórshavn, lærimeistari var Jórur Arge.

Ena Zachariassen, Streymnesi, hevur fingið lærubræv í krambúðaryrkunum - glas, postalin og búnýti. Hon lærði hjá Thomas Dam Búnyti í Tórshavn, lærimeistari var Paulina Dam Hansen.

## VALUTAKURSIR

|            |            | 10.10.97  | Ultimo síðsta mán. |
|------------|------------|-----------|--------------------|
| USA        | Dollarar   | 663,4500  | 674,5000           |
| Bretland   | Pund       | 1078,2600 | 1088,9400          |
| Týskland   | Markur     | 381,2000  | 381,1300           |
| Svøríki    | Króna      | 87,9500   | 88,7300            |
| Noreg      | Króna      | 94,6000   | 94,9200            |
| Frakland   | Frankur    | 113,5100  | 113,5500           |
| Belgia     | Frankur    | 18,4820   | 18,4820            |
| Sveits     | Frankur    | 457,2900  | 463,2100           |
| Holland    | Gyllin     | 338,3900  | 338,3900           |
| Italia     | Liri       | 0,3870    | 0,3902             |
| Finnland   | Markur     | 127,1900  | 127,5000           |
| Ísland     | Króna      | 9,5400    | 9,6500             |
| Eysturriki | Skillingur | 54,2040   | 54,2010            |
| Spania     | Pesetas    | 4,5230    | 4,5210             |
| Portugal   | Escudos    | 3,7580    | 3,7490             |
| Kanada     | Dollari    | 483,4700  | 488,7500           |
| Grikkaland | Drakmur    | 2,4420    | 2,4400             |
| Japan      | Yen        | 5,5369    | 5,5711             |
| Írland     | Pund       | 984,8500  | 982,9700           |
|            | XEU        | 746,5500  | 747,1800           |

Kelda: FØROYA SPARAKASSI